

Проявление диалогичности в англоязычном научном тексте

Хоменко Е.В., Кипнис И.Ю.

Белорусский национальный технический университет

Универсальным принципом текстопостроения, имеющим основное значение для создания научного текста как продукта когнитивно-дискурсивной деятельности адресанта, исследователи считают процесс выражения и обоснования нового знания посредством интертекстуального диалога между автором и другими учеными. В апелляции автора к мнениям, идеям и концепциям авторитетных специалистов в конкретной научно-профессиональной сфере проявляется специфика формирования и выражения представляемого в научном тексте нового знания. При этом взаимодействие компонентов старого и нового знания в процессе развертывания текста обеспечивает его смысловую и структурную целостность.

В свете лингвистической прагматики на первый план выдвигается потенциал восприятия и понимания адресатом репрезентируемой в тексте информации и, соответственно, влияние реципиента на структурно-смысловую организацию текста. Таким образом, наряду с интертекстуальным диалогом, в тексте отражается интересубъектный диалог, представляющий собой продуманную обратную связь автора с предполагаемым адресатом. Данная разновидность диалога, связанная с реализацией в тексте коммуникативного плана познавательного процесса, отображает взаимосвязь позиций таких субъектов как адресат и адресант. Программирование восприятия научного текста потенциальным адресатом в процессе текстообразования обуславливает интеллектуально-интерпретирующую деятельность автора, которая проявляется в творческой переработке предшествующего знания с целью подтверждения, уточнения репрезентируемой информации, акцентирования значимости представляемого нового знания для развития современной науки. Интертекстуальность имеет взаимонаправленный характер: не только автор, реализуя свою основную коммуникативную интенцию, осознанно использует в тексте фрагменты определенных иных текстов, но и адресат, ориентируясь на конкретные языковые маркеры актуализации интертекстуальности (прямое, косвенное цитирование), определяет авторскую интенцию и интерпретирует текст в нужном для адресанта ракурсе.

Следовательно, при обучении анализу англоязычного научного текста целесообразно развивать у студентов умение выделять в его содержании «чужую речь» и определять ее прагматическую функцию.